

Fiche du maître

Activité 1

Recherches à mener individuellement ou en groupe ou en collectif en fonction de l'équipement informatique disponible.

- Comment dit-on « bonjour » en anglais, en allemand, en italien, en danois, en portugais ?

Correction : [Bonjour en plusieurs langues](#)

- Comment dit-on « merci » en polonais, en néerlandais, en espagnol, en hongrois, en suédois ?

Correction : [merci en plusieurs langues](#)

- Compte jusqu'à 5 en finlandais, en croate, en norvégien, en roumain, en bulgare.

➤ finlandais <https://www.youtube.com/watch?v=EDOr8YV76k4>

➤ Croate : <https://www.youtube.com/watch?v=T0XMg5ifr3E>

➤ Norvégien : https://www.youtube.com/watch?v=8evD_b4iS7Y

➤ Roumain : https://www.youtube.com/watch?v=JB3vVUIm_Hs




➤ Bulgare : <https://www.youtube.com/watch?v=q0HuTpidwTk>

Le comptage jusqu'à 5 n'est qu'une partie de chaque vidéo.

Conseil : faire écouter et répéter les nombres sans montrer la forme écrite, afin que l'élève ne soit pas tenté de lire (en prononçant à la française


L'intérêt de cette première partie est de susciter le plaisir de la découverte, de s'essayer à prononcer d'autres sons et à prendre conscience des ressemblances et différences entre les langues

Activités 2 et 3


À l'écoute des langues		
 Langues Portugais, anglais, tchèque, allemand, espagnol, grec, luxembourgeois, gallois, catalan, polonais	 Mode de travail - individuel - groupes de 3 ou 4 élèves - groupe classe	 Documents et matériel - Documents audio (sur le site) - Fiches élèves (sur le site) - Corrigé enseignant (annexe 4.3) → le corrigé contient des langues non présentées ici (russe – chinois – arabe)
Objectifs Etre sensible à la diversité des langues. Écouter avec attention des énoncés oraux dans des langues plus ou moins familières à l'élève. Repérer certains indices permettant de les discriminer. Faire émerger les représentations à priori de langues non familières.		Description de la séance Découvrir, à l'aide de documents sonores, des langues plus ou moins familières pour les identifier.

Séance tirée du support EVLANG « Des langues de l'enfant aux langues du monde »
<http://www.plurilingues.univ-lemans.fr>

Mise en situation

 **Groupe classe** document audio ([annexe 4](#))
 Demander aux élèves quels sont les animaux que l'on rencontre souvent dans les histoires pour enfants.
 Annoncer que l'on va entendre des phrases dans lesquelles des animaux de contes pour enfants se présentent dans leur langue d'origine.
 Faire écouter l'exemple en Français (c'est le premier extrait du document audio « annexe 4 ») où le personnage dit : « Bonjour ! Je m'appelle Jeannot Lapin. Je suis un lapin et je parle français ».

Situation d'écoute 1

 fiche
 élève (Fiche élève Activité 2)
 document audio (sur le site)

Travail individuel

Distribuer la fiche élève.
 Donner la consigne : « Vous allez entendre des phrases en portugais, allemand, espagnol, tchèque et anglais. Écoutez attentivement chaque phrase puis écrivez dans la case de gauche le n° d'ordre des langues que vous pensez reconnaître. La case

de droite servira éventuellement pour rectification lors de la seconde écoute. »
Faire écouter cette série 2 fois.

Mise en commun 1

👥 Groupes de trois ou quatre.

Vérifier les choix au sein des groupes, faire formuler les raisons des choix, les indices utilisés, les mots reconnus... et les difficultés rencontrées.

Mettre en commun des réponses avec écoute collective.

Situation d'écoute 2

 fiche

élève (Fiche élève Activité3)
document audio (sur le site)

Même démarche que situation d'écoute 1 avec écoute de plage et fiche élèves 4.2

Mise en commun 2

Idem mise en commun 1

Synthèse

Débattre à propos des langues entendues : parmi celles-ci lesquelles semblent faciles ou difficiles à parler, à apprendre.... ?

Fiche élève Activité 2

Écris dans la case de gauche le n° d'ordre des langues que tu penses reconnaître. La case de droite te servira pour modifier ton choix lors d'une deuxième écoute.

n°...	allemand	n°...	n°...	portugais	n°...	n°...	anglais	n°...
n°...	allemand	n°...	n°...	espagnol	n°...	n°...	tchèque	n°...

Fiche élève Activité 2

Écris dans la case de gauche le n° d'ordre des langues que tu penses reconnaître. La case de droite te servira pour modifier ton choix lors d'une deuxième écoute.

n°...	allemand	n°...	n°...	portugais	n°...	n°...	anglais	n°...
n°...	allemand	n°...	n°...	espagnol	n°...	n°...	tchèque	n°...

Fiche élève Activité 2

Écris dans la case de gauche le n° d'ordre des langues que tu penses reconnaître. La case de droite te servira pour modifier ton choix lors d'une deuxième écoute.

n°...	allemand	n°...	n°...	portugais	n°...	n°...	anglais	n°...
n°...	allemand	n°...	n°...	espagnol	n°...	n°...	tchèque	n°...

Fiche élève activité 3

Écris dans la case de gauche le n° d'ordre des langues que tu penses reconnaître. La case de droite te servira pour modifier ton choix lors d'une deuxième écoute.

n°	catalan	n°
----------	---------	----------

n°	grec	n°
----------	------	----------

n°	luxembourgeois	n°
----------	----------------	----------

n°	gallois	n°
----------	---------	----------

n°	polonais	n°
----------	----------	----------

Fiche élève activité 3

Écris dans la case de gauche le n° d'ordre des langues que tu penses reconnaître. La case de droite te servira pour modifier ton choix lors d'une deuxième écoute.

n°	catalan	n°
----------	---------	----------

n°	grec	n°
----------	------	----------

n°	luxembourgeois	n°
----------	----------------	----------

n°	gallois	n°
----------	---------	----------

n°	polonais	n°
----------	----------	----------

Fiche élève activité 3

Écris dans la case de gauche le n° d'ordre des langues que tu penses reconnaître. La case de droite te servira pour modifier ton choix lors d'une deuxième écoute.

n°	catalan	n°
----------	---------	----------

n°	grec	n°
----------	------	----------

n°	luxembourgeois	n°
----------	----------------	----------

n°	gallois	n°
----------	---------	----------

n°	polonais	n°
----------	----------	----------